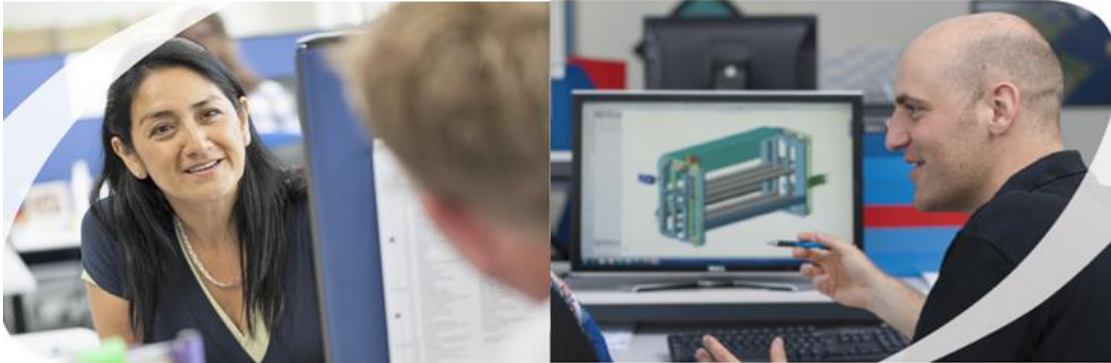


## Shape the future of documentation



Hapa ist der international führende Anbieter von innovativen Drucklösungen für Verpackungsprozesse in der Pharmaindustrie mit dynamischem Wachstum in der FMCG-Industrie. Als stetig expandierendes Schweizer KMU beschäftigen wir über 190 Mitarbeitende am Hauptsitz in Volketswil nahe Zürich und in eigenen Vertriebs- und Servicestellen auf der ganzen Welt. Hapa gehört zu Coesia, einer italienischen, global tätigen Unternehmensgruppe von innovationsorientierten Unternehmen für industrielle Lösungen.

In unserem kleinen und dynamischen Dokumentations-Team werden Sie den Wandel von Produktdokumentation zur medien-spezifischen und benutzerfreundlichen Anwender-Information mitgestalten.

**Wir suchen eine motivierte, lösungsorientierte und flexible Persönlichkeit als**

### Technischen Redakteur

#### Hauptaufgaben und Verantwortung

- Erstellen der Inhalte für unterschiedliche Informationsprodukte (Betriebshandbücher, Qualifizierungsdokumentation, HMI Benutzeroberfläche usw.) in einem XML-basierten Content Management System
- Pflege und Standardisierung der modularen Inhalte im CMS hinsichtlich Optimierung und Automatisierung der Produktion verschiedener Informationsprodukte (single source publishing)
- Erstellen von Illustrationen auf Basis von CAD-Daten
- Übersetzungsmanagement: Vorbereitung, Vergabe und Kontrolle von Übersetzungsaufträgen
- Dokumentenmanagement und Terminologiearbeit

#### Dein Profil

- Ausbildung / Studium als Technischer Redakteur und damit gutes technisches Verständnis
- Mindestens drei Jahre Berufserfahrung im Bereich der Technischen Kommunikation
- Gute Kommunikationsfähigkeit für die Informationsentwicklung durch Datenrecherche bei Konstrukteuren, Software-Entwicklern und Mitarbeitern anderer Abteilungen
- Sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch und Englisch; Kenntnisse weiterer Fremdsprachen von Vorteil
- Sicherheit im Umgang mit redaktionellen Software (zB. CMS, TIM-RS, FrameMaker, Photoshop, Illustrator)
- Allenfalls Kenntnisse mit: Automatisierung des Publikationsprozesses, Standardisierung und Modularisierung, XML, Erstellung von Videos und/oder Animationen
- Innovations-, ergebnis- und kundenorientierte Arbeitsweise
- Selbstständige, teamfähige und flexible Persönlichkeit

## Unser Angebot

Es erwartet dich eine vielseitige, interessante sowie selbstständige Tätigkeit in einem innovativen und erfolgreichen Unternehmen mit optimaler Positionierung im Weltmarkt. Nach einer gründlichen Einarbeitung gibt dir diese Position die Möglichkeit, eigene Projekte umzusetzen. Du hast Einblick in die Entwicklung von unseren neusten Systemen unter Verwendung modernster Technologien. Es ist erwünscht, dass du unser Unternehmen aktiv mitgestaltest. Hapa bietet dir einen attraktiven und zukunftsorientierten Arbeitsplatz, Weiterbildungsmöglichkeiten, Talentprogramme sowie weitere zeitgemässe Anstellungsbedingungen. Flache Hierarchien und ein tolles Arbeitsklima runden unser Angebot ab. Ein kollegiales und erfahrenes Team steht dir bei deiner Arbeit zur Seite.

Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.

Kontakt: Hapa AG, Frau Sulamit Guidon, Human Resources, Chriesbaumstrasse 4, 8604 Volketswil., [www.hapa.ch](http://www.hapa.ch) / [recruiting@hapa.ch](mailto:recruiting@hapa.ch)

Bewerbung an: <http://hapa.jacando.com/ch/de/job/Y5xxyU82>

